

GRANT APPLICATION FORM - DEMANDE DE SUBVENTION

SECTION - A ORGANIZATION - ORGANISATION

1. Name of Organization - Nom de l'organisation: Centre Culturel Port LaJoie
 2. Address of Organization - Adresse de l'organisation: 125, rue Sydney, C.P. 2701, Charlottetown, I.P.-E. C1A 8C3
 3. Person Responsible for Grant - Responsable de la subvention: Jacqueline Comeau
 Tel. No. - N° tél.: 894-9588
 Tel. No. - N° de: 894-3283

4. Is your Organization - S'agit-il d'une organisation?
 NATIONAL / REGIONAL / PROVINCIAL / LOCAL / TERRITORIAL
 5. How long has your Organization been established? / Depuis combien d'années l'organisation poursuit-elle ses activités? 9

6. Affiliation - (If affiliated with other voluntary organizations please name them)
 Affiliations (Si l'organisation est affiliée à une ou plusieurs autres organisations bénévoles, veuillez la (les) nommer.)
 Société Saint-Thomas d'Aquin
 (membre du Voluntary Resource Council)

7. Is your Organization Incorporated? / L'organisation est-elle constituée en société?
 NO / YES
 If "YES" under which laws is it incorporated? / Dans l'affirmative, en vertu de quelles lois?
 FEDERAL / PROVINCE OF Ile du Prince-Edouard
 Is your Organization Registered? / L'organisation est-elle enregistrée?
 NO / YES
 If "YES" please give registration number / Dans l'affirmative, veuillez indiquer le numéro d'enregistrement

8. Does your Organization have - L'organisation a-t-elle
 (a) A board of Directors? / (a) un conseil d'administration
 YES / NO
 ELECTED MEMBERS / APPOINTED MEMBERS
 And/or Et/ou (b) An Executive? / (b) un bureau de direction
 YES / NO
 ELECTED MEMBERS / APPOINTED MEMBERS
 If these positions are elected how often are elections held? / Si les membres sont élus, quelle est la fréquence des élections? annuellement
 If these positions are appointed who appoints them? / Si les membres sont nommés, qui les nomme? ---

9. Who are the principal officers of your organization? - Quels sont les principaux dirigeants de l'organisation?

| NAME - NOM | POSITION-POSTE | ADDRESS - ADRESSE | TEL. No. - N° TÉL. |
|--|----------------|---------------------------------|------------------------------|
| Jacqueline Comeau | Présidente | 22, av. Cortland, Charlottetown | HOME 894-958 BUS. --- |
| Francis Arsenault | Vice-Prés. | Covehead, I.P.E. | HOME --- BUS. 892-342 |
| Francine Desmeules | Trésorière | 311, rue Grafton, Charlottetown | HOME 892-483 BUS. --- |
| Immediate past principal officer - Dernier grand responsable | | | |
| NAME - NOM | POSITION-POSTE | ADDRESS - ADRESSE | TEL. No. - N° TÉL. |
| Arthur Gauvin | Prés.-sortant | 209, rue Euston, Charlottetown | HOME 892-486 BUS. 894-858 |

10. Memberships - Membres: Toute personne qui parle ou s'intéresse au français
 WHO IS ELIGIBLE FOR MEMBERSHIP? / QUI PEUT DEVENIR MEMBRE?
 HOW MANY MEMBERS DO YOU HAVE NOW? / COMBIEN DE MEMBRES COMPTE L'ORGANISATION À L'HEURE ACTUELLE? 150
 OFFICIAL LANGUAGE / LANGUE OFFICIELLE: English / Anglais

11. The group(s) your organization serves - Groupe(s) dont s'occupe l'organisation
 AGE RANGE / MOYENNE D'ÂGE: FROM / DE 0 TO / À 80
 INCOME LEVELS - REVENU: ALL INCOME LEVELS / 3 - \$5,000 / 5 - \$10,000 / 10 - \$20,000 / OVER \$20,000 / PLUS DE \$20,000
 ETHNO-CULTURAL BACKGROUND - GROUPE(S) ETHNO-CULTUREL(S) REPRÉSENTÉ(S): ALL CULTURAL BACKGROUNDS / ANGLO-CANADIAN / FRANCO-CANADIAN / INDIAN, INUIT OR METIS / OTHER
 GEOGRAPHIC AREA - RÉGION GÉOGRAPHIQUE: NATIONAL / REGIONAL / PROVINCIAL / LOCAL / OTHER

12. What are the main objectives of your organization? - Quels sont les principaux objectifs de votre organisation?
 1- Faciliter les rencontres entre francophones
 2- Favoriser la fraternité et la coopération entre ses membres.
 3- Promouvoir le bon parler français
 4- Contribuer à l'épanouissement et au rayonnement de la culture française
 5- Servir de centre d'accueil pour les francophones de la capitale.
 Are these objectives according to a written constitution? / Ces objectifs figurent-ils dans un acte constitutif? NO / YES
 If Yes, Please attach a copy of your constitution / Dans l'affirmative, joindre une copie de votre constitution.

13. What services and activities or programs does your organization provide to its membership?
 Quels services, activités ou programmes l'organisation fournit-elle à ses membres?

14. Has your organization previously received grants from the Dept. of the Sec. of State?
 L'organisation a-t-elle déjà reçu des subventions de la direction générale de la Citoyenneté et du Civisme du Sec. d'État?

NO NON YES OUI

IF "YES" PLEASE PROVIDE DETAILS BELOW.
 DANS L'AFFIRMATIVE, PRÉCISER CI-DESSOUS

| Date | Amount Received Montant reçu | Purpose of Grant — Objet |
|------------------|---------------------------------|--|
| Juillet 19 80 | \$ 14,980.00 | Pour financer les activités projetées par C.C.P.L. |
| Octobre 19 79 | \$ 6,266.70 | " " " " |
| 2 Novembre 19 78 | \$ 5,950.00 | " " " " |

NOTE: If insufficient space, please append a separate list. — REMARQUE: Si l'espace est insuffisant, veuillez annexer une liste distincte.

15. Have you previously received grants from other Departments of the Federal Government?
 L'organisation a-t-elle déjà reçu des subventions d'autres ministères fédéraux?

NO NON YES OUI

IF YES PLEASE PROVIDE DETAILS BELOW
 DANS L'AFFIRMATIVE, PRÉCISER CI-DESSOUS

| Date | Amount Received Montant reçu | Department — Ministère | Purpose of Grant — Objet |
|----------------|---------------------------------|------------------------|--------------------------|
| _____ 19 _____ | \$ _____ | _____ | _____ |
| _____ 19 _____ | \$ _____ | _____ | _____ |
| _____ 19 _____ | \$ _____ | _____ | _____ |

NOTE: If insufficient space, please append a separate list. — REMARQUE: Si l'espace est insuffisant, veuillez annexer une liste distincte.

16. Voir budget en annexe

BUDGET FOR FISCAL YEAR — BUDGET-ANNÉE EN COURS

Avril 19 81 to / à Mars 19 82

INCOME REVENU

EXPENDITURES DÉPENSES

| | | | |
|--|-----------------------------|--|-----------------------|
| PARENT OR AFFILIATED ORGANIZATION ORGANISATION MÈRE OU AFFILIÉE | \$ 500.00 | FULL-TIME SALARIES (INCLUDING FRINGE BENEFITS) RÉM. À PLEIN TEMPS (Y COMPRIS LES AVAN. SOCIAUX) | \$ |
| MEMBERSHIP DUES COTISATION DES MEMBRES | \$ 500.00 | PART-TIME SALARIES (INCLUDING FRINGE BENEFITS) RÉM. À TEMPS PARTIEL (Y COMPRIS LES AVAN. SOC.) surnuméraires | \$ 885. |
| PRIVATE DONATIONS DONS | \$ | HONORARIA INDEMNITÉS | \$ 1,510. |
| SOCIAL AGENCIES (SPECIFY) ORGANISMES SOCIAUX (PRÉCISER) | \$ | TRAVEL — DÉPLACEMENTS | \$ 150. |
| FEDERAL DEPTS. AND AGENCIES (SPECIFY) MINISTÈRES ET ORGANISMES FÉDÉRAUX (PRÉCISER) <i>Balances in power.</i> Secrétariat d'Etat | \$ 1,800.00 \$ 13,322.00 | OFFICE EXPENSES (RENT, ETC.) FRAIS DE BUREAU (LOCATION, ETC.) (et entretien des locaux) Téléphone | \$ 8,340. \$ 480.0 |
| PROVINCIAL DEPTS. AND AGENCIES (SPECIFY) MINISTÈRES ET ORGANISMES PROVINCIAUX (PRÉCISER) | \$ | BUILDING MAINTENANCE ENTRETIEN DES LOCAUX | \$ |
| MUNICIPAL DEPTS. AND AGENCIES (SPECIFY) ORGANISMES MUNICIPAUX (PRÉCISER) | \$ | MATERIALS (SPECIFY) FOURNITURES (PRÉCISER) | \$ 588.0 |
| OTHER (SPECIFY) AUTRES (PRÉCISER) location participation | 200.00 2,935.00 | OTHER (SPECIFY) AUTRES (PRÉCISER) (voir annexe) | \$ 7,304.0 |
| TOTAL | \$ 19,257.00 | TOTAL | \$ 19,257.0 |

NOTE: (If insufficient space, please append a separate list. — REMARQUE: Si l'espace est insuffisant, veuillez annexer une liste distincte.)

SECTION — B

DETAILS OF GRANT — DÉTAILS DE LA SUBVENTION

IF YOUR REQUEST FOR A GRANT IS TO SUSTAIN YOUR ORGANIZATION FOR A SPECIFIC PERIOD OF TIME, ANSWER QUESTIONS 1,4, 8(b), 9(b), 12 and 14. IF YOU REQUIRE A GRANT FOR A SPECIFIC PROJECT LASTING A LIMITED TIME, ANSWER ALL THE FOLLOWING QUESTIONS EXCEPT 8(b), 9(b) and 14.
 S'IL S'AGIT D'UNE DEMANDE DE SUBVENTION DE SOUTIEN POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE, VEUILLEZ RÉPONDRE AUX QUESTIONS 1,4, 8(b), 9(b), 12 et 14. S'IL S'AGIT D'UNE DEMANDE DE SUBVENTION POUR UN PROJET PRÉCIS D'UNE DURÉE LIMITÉE, VEUILLEZ RÉPONDRE À TOUTES LES QUESTIONS SAUF 8(b), 9(b) et 14.

1. TYPE of grant applied for?
 Type de subvention demandée?

SUSTAINING OPERATIONS GRANT
 SOUTIEN

PROJECT GRANT
 PROJET

2. Project Title — Titre du projet:

Activités du Centre Culturel Port LaJoie

3. Status of Project — S'agit-il d'une activité

NEW NOUVELLE ONGOING PERMANENTE

4. Period of time for which this grant is to be used:
 Période pendant laquelle cette subvention sera utilisée:

FROM Avril 19 81 TO Mars 19 82

5. Scope of Project — Envergure du projet:

NATIONAL NATIONALE

REGIONAL RÉGIONALE

Participants in project — Participants prévus:

YOUR ORGANIZATION OR GROUP ONLY

ORGANISATION OU LE GROUPEMENT SEULEMENT



OTHERS FROM YOUR CULTURAL GROUP
D'AUTRES MEMBRES DU GROUPE CULTUREL



DIFFERENT CULTURAL GROUPS
DIVERS GROUPES CULTURELS

Expected number of people
participating in project:
Nombre prévu de
participants:

ON SALARY
RÉMUNÉRÉS

--

VOLUNTARY
BÉNÉVOLES

TOTAL

8(a) Main objective(s) of project:
Grands objectifs du projet:

(b) Describe the activities planned during the period for which this grant
is required
Décrire les activités prévues pour la période visée

- Regrouper les francophones de la région de Charlottetown à l'intérieur d'activités communes en français.
- Faciliter l'usage de la langue française à Charlottetown.
- Aider à la préservation de la langue et la culture française à Charlottetown.
- Agir comme groupe ressource pour les nouveaux arrivés du Ministère des Anciens Combattants et tous les autres nouveaux arrivés.
- Objectifs de l'organisation intégrés dans chaque projet (tel que décrit dans la question 12, section A).

9(a) Give a brief description of the project; include in your description the methods you plan to use to achieve objectives, a time-table for implementing the project, activities planned and the resources to be used. (e.g. speakers, audio-visual equipment etc.)
Donnez une brève description du projet: les méthodes que vous comptez employer pour atteindre les objectifs, le calendrier d'exécution du projet, les activités prévues ainsi que les ressources qui seront utilisées (conférenciers, matériel audio-visuel, etc.)

(b) Explain how these activities will help your organization meet its objectives.
Expliquez en quoi ces activités aideront l'organisation à atteindre ses objectifs.

- Ateliers d'artisanat
- Films français
- Souper-Causeries avec conférencier
- Soirées Sociales
- Soirées Musicales
- Projets pour enfants

(voir détails des projets en annexe)

10. Follow-up and evaluation plans — Contrôle et évaluation — Projets:

Un rapport détaillé des activités sera envoyé au Ministère du Secrétariat d'Etat et il devrait y avoir une augmentation du nombre de membres. Un sondage sera fait auprès des membres pour évaluer l'impact des activités.

PROJECT BUDGET -- BUDGET DU PROJET

| EXPENDITURES - DÉPENSES | | INCOME - REVENU | | ASSURED - ASSURÉ | POTENTIAL - POSSIBLE |
|---|-------------------------|--|--------------------|--------------------|------------------------|
| TRAVEL - TRANSPORT | \$ 150.00 | FINANCIAL COMMITMENT FROM YOUR ORGANIZATION OR GROUP RESSOURCES DE L'ORGANISATION OU GROUPEMENT | \$ | \$ | \$ |
| PUBLICITY - PUBLICITÉ | \$ 826.00 | PRIVATE DONATIONS DONS | \$ | \$ | \$ |
| SALARIES - RÉMUNÉRATION | \$ 885.00 | SOCIAL AGENCIES (SPECIFY) ORGANISMES SOCIAUX (PRÉCISER) | | | |
| surnuméraires | \$ 885.00 | S.S.T.A. | \$ 100.00 | \$ 400.00 | \$ 400.00 |
| HONORARIA - INDEMNITÉS | \$ 1,510.00 | FED. DEPT. AND AGENCIES (SPECIFY) MINIST. ET ORGANISMES FÉD. (PRÉCISER) | | | |
| | \$ 1,510.00 | (Balance) Secrétariat d'Etat | \$ 1,800.00 | \$ | \$ |
| FACILITIES (RENT ETC.) INSTALLATIONS (LOCATION, ETC.) et entretien téléphone | \$ 8,340.00 480.00 | PROV. DEPT. AND AGENCIES (SPECIFY) MINIST. ET ORGANISMES PROV. (PRÉCISER) | \$ | \$ | \$ |
| MATERIALS - FOURNITURES | \$ 588.00 | MUNICIPAL GOV'T. BODIES (SPECIFY) ORGANISMES MUNICIPAUX (PRÉCISER) | \$ | \$ | \$ |
| REPORT AND EVALUATION RAPPORT ET ÉVALUATION | \$ 75.00 | OTHER (SPECIFY) AUTRES (PRÉCISER) | \$ | \$ | \$ |
| OTHER (SPECIFY) AUTRES (PRÉCISER) | \$ 2,523.00 3,880.00 | participation cotisation location | \$ 150.00 | \$ | 2,935. 350. 200. |
| (voir annexe) | \$ 3,880.00 | | \$ | \$ | \$ |
| TOTAL | \$ 19,257.00 | TOTAL | \$ 2,050.00 | \$ 3,885.00 | \$ 3,885.00 |

12. Total amount requested from the Dept. of the Secretary of State
Montant total demandé au Secrétariat d'Etat

\$ 13,322.00

13. For which of the items in the Expenditures for the project do you plan to use the grant?
A quel(s) poste(s) des dépenses pensez-vous affecter les fonds demandés?

14. Is your request for a sustaining grant under consideration with any other funding source?
Avez-vous demandé une subvention de soutien à une autre source de financement?

NO NON YES OUI → IF "YES" PLEASE SPECIFY SOURCE:
DANS L'AFFIRMATIVE, PRÉCISER LA SOURCE:

1. _____ AMOUNT REQUESTED MONTANT DEMANDÉ \$ _____

2. _____ AMOUNT REQUESTED MONTANT DEMANDÉ \$ _____

3. _____ AMOUNT REQUESTED MONTANT DEMANDÉ \$ _____

ALL APPLICANTS MUST COMPLETE THIS SECTION -- TOUS LES REQUÉRANTS DOIVENT REMPLIR CETTE SECTION

SECTION - C

PLEASE NOTE

It is understood that funds granted by the Department of the Secretary of State with respect to this application are made available on the express conditions that the said funds will be used by the applicant only for the purposes specified in the application and the applicant agrees that any part of the grant not used for such purposes will be forthwith returned to the Department. It is further understood by the applicant that the Department of the Secretary of State is not responsible for any indebtedness or other liabilities which are or may be incurred by the applicant group or its agent(s) and that no request for assistance to cover such liabilities (deficits) will be entertained by the Department.

The Federal and Provincial regulations applicable to salaries and source deductions must be complied with whenever grant monies are to be used for payment of salary/honoraria or other such purposes.

For further information, please consult your Departmental contact.

REMARQUE

Il est entendu que les fonds octroyés par le Secrétariat d'Etat relativement à la présente demande ne le sont qu'à la condition expresse que lesdits fonds ne seront pas utilisés par le requérant à des fins autres que celles spécifiées dans la demande et que le requérant retournera sans délai au Ministère toute partie de la subvention qui n'aura pas été utilisée à ces fins. Il est de plus entendu que le Secrétariat d'Etat n'est responsable d'aucune dette ou d'aucun passif contracté ou susceptible d'être contracté par le requérant ou son (ses) agent(s) et que le Secrétariat d'Etat ne saurait donner suite à aucune demande d'aide portant sur ces passifs (déficits).

L'utilisation de la subvention pour le versement de salaires et (ou) d'indemnités ou à d'autres fins est assujettie aux règlements provinciaux et fédéraux sur les salaires et déductions à la source.

Pour de plus amples renseignements, prière de consulter l'agent chargé de la liaison au Ministère.

I CERTIFY THAT TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE THE INFORMATION PROVIDED BY ME IN THIS GRANT APPLICATION FORM IS ACCURATE AND COMPLETE AND THAT THIS GRANT REQUEST IS ENDORSED BY THE ORGANIZATION I REPRESENT. IF THIS GRANT IS APPROVED A RECORD OF EXPENDITURES AND A REPORT OF ACTIVITIES WILL BE FORWARDED UPON COMPLETION OF THE FUNDED ACTIVITY.

JE CERTIFIE QUE LES RENSEIGNEMENTS CONTENUS DANS LA PRÉSENTE DEMANDE DE SUBVENTION SONT, AUTANT

- Revenus -

Sec. d'Etat S.S.T.A. Cotisation Association Participation

560.00
625.00
1560.00
190.00

500.00

500.00

200.00

1800.00
1800.00 500.00 200.00 2935.00

banque

5935.00

PROJECT BUDGET WORKSHEET - DETAILS OF BUDGET AMOUNTS

| AMOUNT | EXPLANATION |
|------------|--|
| ✓ 150.00 | |
| 826.00 | lettres mensuelles 100 x .17 x 12 = \$204. réunion annuelle = \$100. annonces spéciales 100 x .17 x 6 = 102. papier photographique 25. x 12 = 300. annonces dans journaux \$35. x 12 = 420. pour Bell. |
| - 885.00 | personnes responsables pour atelier d'Artisanat pour projets enfants surnuméraires préparation des repas |
| ✓ 1,510.00 | Artisanat 160. vérification des livres comptables \$200. Conférencier 300. Musiciens 700. + 150. |
| 8,340.00 | location \$475. x 12 = \$5,700. produit de nettoyage, etc. \$120. taxe, assur., électricité 150 x 12 = \$1,800. entretien, concierge \$60. x 12 mois = \$720. |
| ✓ 588.00 | artisanat \$50. pique-nique \$30. soirée sociales \$148. papeterie réunion annuelle \$60. enfants \$300. |
| 75.00 | |
| 2,090.00 | location d'équipements musique \$60. x 12 mois = 720. costume \$15. divers \$45. |
| 480.00 | téléphone |
| 1,200.00 | mobilier |
| 200.00 | abonnement et cotisation |
| 2,523.00 | nourriture |
| 390.00 | prix et cadeaux |

Souper-Causeries

Juin - musique - Gladyszewski
Sept. - politique - Elmer Hynes
Nov. - folklore - Père Eloi Arsenault avec quelques
danseurs de la troupe "Evangéline"
Jan. - droits de la femme - Dumont - Advocate
Mars - libre - d'après sondage

Dépenses:

| | |
|--|-----------|
| Nourriture - 25 personnes x \$5. x 5 | \$ 625. |
| Honoraires | 300. |
| Service de préparation des repas: | |
| 16 hrs x 5 souper x \$4. | 320. |
| par 2 pers. par 8 hrs souper | |
| Compensation pour électricité, essence, etc. | |
| \$5. x 2 x 5 | 50. |
| | <hr/> |
| | \$ 1,295. |

Revenu:

| | |
|--------------------------|---------|
| 125 personnes à \$5. x 5 | \$ 625. |
|--------------------------|---------|

Réunion Annuelle

Dépenses

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| Vérification des livres | \$ 200.00 |
| Evaluation (préparation des rapports) | 75.00 |
| Publicité pour la réunion | 100.00 |
| Papeterie | 60.00 |
| Goûter | 75.00 |
| Chansonniers | 150.00 |
| | <hr/> |
| | \$ 660.00 |

Activités Diverses

Rallye automobile

Pêche en haute-mer suivi d'un B.B.Q.

Pique-nique à Port LaJoie, 16 août

Démonstrations de cuisine(2) et de fleurs (1)

Location de gymnase pour activités sportives

La semaine au bénévolat, souper de remerciement à l'exécutif et le conseil.

DEPENSES:

| | |
|---|--------|
| Personnes responsables pour rallye (essence, etc.) | 75.00 |
| Bateau pour pêche en haute-mer | 50.00 |
| Pique-nique (rubans, jeux, etc.) | 30.00 |
| Démonstrations culinaires (personne ressource et nourriture) | 80.00 |
| Service pour démonstration de fleurs | 10.00 |
| Location de gymnase | 60.00 |
| Repas pour les bénévoles | 200.00 |
| | <hr/> |
| | 505.00 |

Normalement, les services aux activités sont faits bénévolement. Nous aimerions cependant prévoir un montant de \$150. pour dédommager les personnes qui veulent bien dépenser leur temps et leur essence à notre service.

Activités Diverses

Rallye automobile

Pêche en haute-mer suivi d'un B.B.Q.

Pique-nique à Port LaJoie, 16 août

Démonstrations de cuisine(2) et de fleurs (1)

Location de gymnase pour activités sportives

La semaine au bénévolat, souper de remerciement à l'exécutif et le conseil.

DEPENSES:

| | |
|---|--------|
| Personnes responsables pour rallye (essence, etc.) | 75.00 |
| Bateau pour pêche en haute-mer | 50.00 |
| Pique-nique (rubans, jeux, etc.) | 30.00 |
| Démonstrations culinaires (personne ressource et nourriture) | 80.00 |
| Service pour démonstration de fleurs | 10.00 |
| Location de gymnase | 60.00 |
| Repas pour les bénévoles | 200.00 |
| | <hr/> |
| | 505.00 |

Normalement, les services aux activités sont faits bénévolement. Nous aimerions cependant prévoir un montant de \$150. pour dédommager les personnes qui veulent bien dépenser leur temps et leur essence à notre service.

ENFANTS

Soupers familiaux - repas gratuits

Partie de Noel -

Contes et jeux - 1 samedi par mois

Marionettes

Pique-nique - au mois d'août

Hallowe'en -

DEPENSES

| | |
|--|--------------------|
| Nourriture - café, liqueur douces | \$10. x 3 = \$30. |
| - goûter à Noel enfant | \$3. x 50 = \$150. |
| - goûter pour adultes responsables | \$3. x 15 = \$45. |
| - goûter pour Hallowe'en enfants & adultes | \$3. x 40 = \$120. |
| - liqueurs douces pour pique-nique | \$20. |

\$ 365.

| | |
|---|------|
| Cadeaux Noel et prix gagnants pour Hallowe'en | 190. |
| Matériaux, livres, jeux et marionnettes | 300. |
| Personne ressource 12 x \$20. | 240. |

\$1,095.

REVENUS

| | |
|------------------------------|------|
| Noel 30 familles à \$5. | 150. |
| Hallowe'en 40 enfants à \$1. | 40. |

\$190.

Soirées Sociales

| | |
|---|---|
| Vin et fromages | 3 |
| Partie d'huîtres | 1 |
| Pot Luck (pot-pourris suivi de partie de cartes) | 4 |
| Danses | 5 |
| Chansonniers | 4 |

DEPENSES:

| | | |
|------------|-----------|-------------------|
| Nourriture | \$ 200. | fromage |
| | 200. | vin |
| | 80. | huîtres |
| | 50. | café, lait, sucre |
| | 480. | pour 8 goûters |
| | \$ 1,010. | |

| | | |
|-----------|------|------------------------|
| Décor | 48. | chandelles |
| | 100. | guirlandes, Hallowe'en |
| Publicité | 420. | publicité |

| | | |
|----------------------|--------|--|
| Chansonniers | | |
| Louis Pitre \$300.-1 | 300. | |
| Arsenault \$400.-2 | 400. | |
| | 2,278. | |

| | | |
|--------------------------------|----------|--|
| Prix de présence et gagnant | 200. | |
| | \$2,478. | |

| | |
|-----------------------|------------------------------|
| Revenus Vin & Fromage | 30 pers. x 4 x \$4. = \$360. |
| | 30 pers. x 1 x 4. = 120 |
| | 40 pers. x 5 x 3. = 600. |
| | 40 pers. x 3 x 4. = 480. |
| | \$1,560. |

FILMS

Dépenses:

| | | |
|-----------------------|---|----------|
| 4 films à \$300. | = | \$1,200. |
| location et transport | | |

| | | |
|------------|---|----------|
| goûter (6) | = | 150. |
| | | <hr/> |
| | | \$1,350. |

On aura aussi 2 films gratuits -- Ambassade française

Il y aura parfois une prime de \$25. pour la location d'une salle de projection avec services d'une personne responsable.

Revenus

ARTISANAT

Echange de projets. 8 semaines avant et après Noël.

| | |
|---------------------|--|
| 16 x \$10. = \$160. | -- 1 personne responsable pour 16 semaines à \$10. la semaine. 16 x \$10. = \$160. |
| \$40. x 4 = \$160. | -- 4 personnes ressources pour démonstrations spéciales à \$40. la session pour 4 sessions \$40. x 4 = \$160. |
| \$16. x 3 = 48. | -- café |
| 50. | -- matériel - imprévus |
| <hr/> | |
| \$418. | |

REVENU -- Aucun